

Pieteikums Eiropas maksājuma rīkojumam

A veidlapa

7. panta 1. punkts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1896/2006, ar ko izveido Eiropas maksājuma rīkojuma procedūru



Lai labāk izprastu, kā aizpildīt veidlapu, izlasiet norādījumus pēdējā lappusē!

Lūdzam īpašu uzmanību pievērst tam, ka veidlapa ir jāaizpilda valodā vai vienā no valodām, kuras izmanto tiesa, kurā pieteikums tiek iesniegts. Veidlapa ir pieejama visās Eiropas Savienības oficiālajās valodās; tas atvieglos veidlapas aizpildīšanu prasītajā valodā.

Tiesa			Lietas numurs (aizpilda tiesa)	
Tiesa			Saņemts tiesā (diena, mēnesis, gads)	
Adrese			Paraksts un/vai zīmogs	
Pasta indekss	Pilsēta	Valsts		

2. Puses un to pārstāvji

Kodi:	01 prasītājs	03 prasītāja pārstāvis*	05 prasītāja**	
	02 atbildētājs	04 atbildētāja pārstāvis*	06 atbildētāja likumiskais pārstāvis**	
Kods	Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums		Identifikācijas kods (ja piemērojams)	
	Uzvārds		Vārds	
	Adrese	Pasta indekss	Pilsēta	Valsts
	Tālrunis ***	Fakss ***	e-pasts ***	
	Nodarbošanās ***	Cita informācija ***		
Kods	Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums		Identifikācijas kods (ja piemērojams)	
	Uzvārds		Vārds	
	Adrese	Pasta indekss	Pilsēta	Valsts
	Tālrunis ***	Fakss ***	e-pasts ***	
	Nodarbošanās ***	Cita informācija ***		

3. Pamatojums tiesas jurisdikcijai

Kodi:

01 atbildētāja vai līdzatbildētāja domicils
02 attiecīgo saistību izpildes vieta
03 notikuma, kas rada kaitējumu, vieta
04 izskatot strīdu, kas izriet no filiāles, aģentūras vai citas struktūras darbības, filiāles, aģentūras vai citas struktūras atrašanās vieta
05 trasta domicils
06 attiecībā uz strīdiem par tādas atlīdzības maksājumu, ko prasa saistībā ar kravas izglābšanu, tiesā, kuras jurisdikcijā attiecīgajai kravai ir uzlikts vai varēja tikt uzlikts arests

07 apdrošinājuma ņēmēja, apdrošinātā vai apdrošināšanas atlīdzības saņēmēja domicils lietās attiecībā uz apdrošināšanu
08 patērētāja domicils
09 vieta, kur darbinieks veic savu darbu
10 vieta, kur atrodas uzņēmums, kas pieņēma darbinieku darbā
11 vieta, kur atrodas nekustamais īpašums
12 tiesas izvēle pēc pušu vienošanās
13 uzturēšanas līdzekļu kreditora domicils
14 cits (lūdzam precizēt)

Kods

Precizējums tikai 14. kodam

4. Lietas pārrobežu būtība

Kodi:

01 Beļģija	06 Grieķija	11 Itālija	16 Ungārija	21 Portugāle	
02 Bulgārija	07 Spānija	12 Kipra	17 Malta	22 Rumānija	26 Zviedrija
03 Čehijas Republika	08 Francija	13 Latvija	18 Nīderlande	23 Slovēnija	27 Apvienotā Karaliste
04 Vācija	09 Horvātija	14 Lietuva	19 Austrija	24 Slovākija	28 cita (lūdzu, norādīt)
05 Igaunija	10 Īrija	15 Luksemburga	20 Polija	25 Somija	

Prasītāja domicils vai pastāvīgā dzīvesvieta

Atbildētāja domicils vai pastāvīgā dzīvesvieta

Tiesas valsts

5. Bankas dati (nav obligāti)

5.1 Tiesas izdevumu apmaksā, ko veic prasītājs

Kodi: 01 ar bankas pārskaitījumu 02 ar kredītkarti 03 tiesas iekasējums no prasītāja bankas konta
04 juridiskā palīdzība 05 Cits (norādiet konkrēti)

Ja jūs atzīmējat 02. vai 03. kodu, 1. papildinājumā lūdzam sniegt datus par banku

Kods	Ja jūs atzīmējat 05. kodu, lūdzam precizēt
5.2 Piespriestās summas maksājums, ko veic atbildētājs	
Konta turētājs	Bankas nosaukums (BIC) vai cits atbilstīgs bankas kods
Konta numurs	Starptautiskais bankas konta numurs (IBAN)

EUR	Euro	BGN	Bulgārijas levas	CZK	Čehijas krona	GBP	sterliņu mārciņa	HUF	Ungārijas forints
HRK	Horvātijas kuna	PLN	Polijas zlots	RON	Rumānijas leja	SEK	Zviedrijas krona		
6. Pamatsumma					Valūta	Cita (atbilstīgi starptautiskajiem bankas kodiem) Kapitāla kopējā vērtība, neieskaitot procentus un izmaksas			

Prasījums attiecas uz (1. kods)

01 Pirkimo-pardavimo sutartimi		
02 īres līgumu — kustamais īpašums		
03 īres līgumu — nekustamais īpašums	10 līgumu par pakalpojumiem — remonts	18 prasījumiem, kas rodas saistībā ar kopīpašumu
04 īres līgumu — komerciāla noma	11 līgumu par pakalpojumiem — starpniecība	19 zaudējumiem — līgums
05 līgumu par pakalpojumiem — elektrība, gāze, ūdens, tālrunis,	12 līgumu par pakalpojumiem — cits (lūdzam precizēt)	20 abonēšanas līgumu (avīze, žurnāls)
06 līgumu par pakalpojumiem — medicīnas pakalpojumi	13 celtniecības līgumu	21 biedra naudu
07 līgumu par pakalpojumiem — transports	14 apdrošināšanas līgumu	22 darba līgumu
08 līgumu par pakalpojumiem — juridiskas, nodokļu, tehniskas konsultācijas	15 aizdevumu	23 strīdu izšķiršanu ārpustiesas kārtībā
09 līgumu par pakalpojumiem — viesnīca, restorāns	16 garantiju vai citu nodrošinājumu (-iem)	24 uzturēšanas līgumu
	17 ārpuslīguma saistībām, ja uz tām attiecas vienošanās starp pusēm vai parāda piedzišana (piemēram, zaudējumi, netaisna iedzīvošanās)	25 cits (lūdzam precizēt)

Attiecīgie apstākļi (2. kods)

30 nemaksāšana	33 preču nepiegādāšana vai pakalpojumu nesniegšana	35 preces vai pakalpojumi neatbilst pasūtījumam
31 nepietiekams maksājums	34 bojātu preču piegāde vai zemas kvalitātes pakalpojumu sniegšana	36 cits (lūdzam precizēt)
32 novēlots maksājums		

Cita informācija (3. kods)

40 pirkuma vieta	43 piegādes datums	46 aizņēmuma gadījumā, aizņēmuma mērķis: patērētāja kredīts
41 piegādes vieta	44 attiecīgās (-o) preces (-ču) vai pakalpojumu veids	47 aizņēmuma gadījumā, aizņēmuma mērķis: hipotekārais kredīts
42 pirkuma datums	45 nekustamā īpašuma adrese	48 cita informācija (lūdzam precizēt)

ID	1. kods	2. kods	3. kods	Paskaidrojums	Datums* (vai periods)	Summa
1						

ID 2	1. kods	2. kods	3. kods	Paskaidrojums	Datums* (vai periods)	Summa
ID 3	1. kods	2. kods	3. kods	Paskaidrojums	Datums* (vai periods)	Summa
ID 4	1. kods	2. kods	3. kods	Paskaidrojums	Datums* (vai periods)	Summa

* Datuma formāts: diena, mēnesis, gads

Prasības pieteikumu prasītājam nodeva (ja piemērojams)

Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums	Identifikācijas kods (ja piemērojams)		
Uzvārds	Vārds		
Adrese	Pasta indekss	Pilsēta	Valsts

Papildu precizējumi prasījumiem, kas attiecas uz patērētāju līgumiem (ja piemērojams)

Prasījums attiecas uz jomām, kas saistītas ar patērētāju līgumiem	Ja atbilde ir „jā”, atbildētājs ir patērētājs	Ja atbilde ir „jā”, atbildētāja domicils Padomes Regulas (EK) Nr. 44/2001 59. panta nozīmē ir dalībvalstī, kuras tiesā ir iesniegta prasība
Jā nē	Jā nē	Jā nē

7. Procenti

Kodi (lūdzam norādīt numuru un burtu):

01 likumisko procentu likme	02 līgumā noteiktā likme	03 procentu kapitalizācija	04 aizdevuma procentu likme	05 prasītāja aprēķinātā summa	06 cits ***	
A gadā	B pusgadā	C ceturksnī	D mēnesī	E cits ***		
ID *	Kods	Procentu likme (%)	% virs noteiktās pamatlīkmes (ECB)	par (summu)	Sākot no	līdz
ID *	Kods	Procentu likme (%)	% virs noteiktās pamatlīkmes (ECB)	par (summu)	Sākot no	līdz
ID *	Kods	Procentu likme (%)	% virs noteiktās pamatlīkmes (ECB)	par (summu)	Sākot no	līdz
ID *	Kods	Procentu likme (%)	% virs noteiktās pamatlīkmes (ECB)	par (summu)	Sākot no	līdz

ID * Lūdzam precizēt, ja atzīmēts kods 6 un/vai E

* Aizpildiet atbilstīgo prasījuma ID

** līgumu, par ko noslēdzis prasītājs un kas ir vismaz kapitāla apjomā

*** lūdzam precizēt

8. Līgumsodi (ja piemērojams)

Summa	Lūdzam precizēt
-------	-----------------

9. Izdevumi (ja piemērojams)

Kodi: 01 tiesas izdevumi 02 cits (lūdzam precizēt)

Kods	Precizējums tikai 02. kodam	Valūta	Summa
Kods	Precizējums tikai 02. kodam	Valūta	Summa
Kods	Precizējums tikai 02. kodam	Valūta	Summa
Kods	Precizējums tikai 02. kodam	Valūta	Summa

10. Pieejamie pierādījumi, lai pamatotu prasījumu

Kodi: 01 rakstveida pierādījumi 02 liecinieku liecības 03 Eksperta liecība 04 priekšmeta vai vietas apskate 05 cits (lūdzam precizēt)

ID *	Kods	Pierādījuma apraksts	Datums
ID *	Kods	Pierādījuma apraksts	Datums
ID *	Kods	Pierādījuma apraksts	Datums
ID *	Kods	Pierādījuma apraksts	Datums

* Aizpildiet atbilstīgo prasījuma ID

11. Papildu konstatējumi un papildu informācija (ja nepieciešams)

Es, apakšā parakstījies(-usies), lūdzu tiesu uzlikt atbildētājam(-iem) maksāt prasītājam(-iem) minēto pamatsummu, kā arī procentus, līgumsodus un izmaksas.

Es apliecinu, ka pēc man pieejamām ziņām un pārlicības sniegtā informācija ir patiesa.

Es apliecinu, ka pēc man pieejamām ziņām un pārlicības sniegtā informācija ir patiesa.

Vieta	Datums (diena, mēnesis, gads)	Paraksts un/vai zīmogs
-------	-------------------------------	------------------------

Pieteikuma Eiropas maksājuma rīkojumam 1. papildinājums

Bankas dati, lai prasītājs varētu samaksāt tiesas izdevumus

Kodi: 02 ar kredītkarti 03 tiesas iekasējums no prasītāja bankas konta

Kods	Konta turētājs	Bankas nosaukums, BIC vai cits atbilstīgais bankas kods/kredītkaršu uzņēmums:
Konta numurs / Kredītkartes numurs		Starptautiskais bankas konta numurs (IBAN) / kredītkartes derīguma termiņš un drošības kods

Pieteikuma Eiropas maksājuma rīkojumam 2. papildinājums

Turpmākā procedūra gadījumā, ja iesniegts paziņojums par iebildumu

Kodi:

01. Ja atbildētājs iesniedz paziņojumu par iebildumu, es pieprasu procesa izbeigšanu.
02. Ja atbildētājs iesniedz paziņojumu par iebildumu, es pieprasu turpināt procesu saskaņā ar noteikumiem par Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, ja tā ir piemērojama.
03. Ja atbildētājs iesniedz paziņojumu par iebildumu, es pieprasu turpināt procesu saskaņā ar jebkuru attiecīgo valsts civilprocesa procedūru.

Lietas numurs (jānorāda, ja šo papildinājumu tiesai nosūta atsevišķi, nevis kopā ar pieteikuma veidlapu):

Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums	Uzvārds	Vārds
Kods	Ja, neraugoties uz manu izvēli iepriekš, manam prasījumam nav piemērojama Eiropas procedūra maza apmēra prasībām (kods 02), es pieprasu izbeigt procesu turpināt procesu saskaņā ar jebkuru attiecīgo valsts civilprocesa procedūru.	
Vieta	Datums (diena, mēnesis, gads)	Paraksts un/vai zīmogs

NORĀDĪJUMI PIETEIKUMA VEIDLAPAS AIZPILDĪŠANAI

Svarīga informācija Šī veidlapa jāaizpilda valodā vai kādā no valodām, kuras izmanto tiesa, kurā iesniegs prasību. Veidlapa ir pieejama visās oficiālajās Eiropas Savienības valodās; tādējādi jūs varat veidlapu aizpildīt prasītajā valodā. Ja atbildētājs iebilst pret jūsu prasījumu, tiesvedība turpināsies kompetentajās tiesās saskaņā ar parastu civilprocesu. Ja šādā gadījumā jūs tiesvedību turpināt nevēlaties, jums jāaizpilda arī šis veidlapas 2. papildinājums. Tiesai jāsaņem šis papildinājums pirms Eiropas maksājuma rīkojuma izdošanas. Ja pieteikums attiecas uz prasījumu pret patērētāju saistībā ar patērētāja līgumu, tas jāiesniedz kompetentajai tiesai dalībvalstī, kurā atrodas patērētāja domicils. Citos gadījumos pieteikums jāiesniedz tiesā, kurai ir jurisdikcija saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 44/2001 (*). Informācija par jurisdikcijas noteikumiem ir pieejama Eiropas e-tiesiskuma portālā https://e-justice.europa.eu/content_jurisdiction-85-lv.do. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat attiecīgi parakstījis (-usi) veidlapu un atzīmējis (-usi) datumu pēdējā veidlapas lappusē. Norādījumi Katras iedaļas sākumā ir norādīti īpaši kodi, kas attiecīgi jāatzīmē atbilstīgajos lodziņos. 1. Tiesa Izdarot lēmumu par tiesas izvēli, ir jāapsver pamatojums tiesas jurisdikcijai. 2. Puses un to pārstāvji Šajā ailē jānorāda puses un to pārstāvji (piemēram, advokāts, aizbildnis), ja tādi ir, atbilstoši veidlapā norādītajiem kodiem. Lodziņā [Identifikācijas kods] vajadzības gadījumā jānorāda īpašais numurs, kāds advokātiem ir dažās dalībvalstīs, lai varētu elektroniski sazināties ar tiesu (skatīt Regulas (EK) Nr. 1896/2006 7. panta 6. punkta otro daļu), uzņēmumu vai organizāciju reģistrācijas numurs vai jebkāds cits identifikācijas numurs, kas ļauj identificēt fizisku personu. Lodziņā [Cita informācija] var iekļaut jebkādu citu informāciju, kas palīdz identificēt personu (piemēram, dzimšanas datums, minētās personas amats attiecīgajā uzņēmumā vai organizācijā). Ja iesaistītas vairāk kā četras puses un/vai pārstāvji, lūdzu izmantojiet [11.] aili. 3. Pamatojums tiesas jurisdikcijai Skat. „Svarīga informācija” iepriekš. 4. Lietas pārrobežu būtība Lai izmantotu šo Eiropas maksājuma rīkojumu, vismaz diviem lodziņiem jāattiecas uz dažādām valstīm. 5. Bankas dati (nav obligāta) Ailē [5.1], varat norādīt, kādā veidā jūs segsiet tiesas izdevumus. Ņemiet vērā, ka ne visi šajā ailē norādītie maksājuma veidi ir pieejami tiesai, kurā jūs iesniedzat šo pieteikumu. Jums ir jāpārliecinās, kuru maksājuma veidu tiesa pieņems. To jūs varat pārbaudīt, sazinoties ar attiecīgo tiesu vai arī apmeklējot Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla civillietās un komerclietās tīmekļa vietni (<http://ec.europa.eu/civiljustice/>). Ja jūs izvēlaties veikt maksājumu ar kredītkarti vai atļaujat tiesai iekasēt maksu no jūsu bankas konta, jums ir jāsniedz vajadzīgā informācija par kredītkarti/bankas kontu šīs veidlapas I pielikumā. Ailē [5.2], jūs varat norādīt informāciju par to, kādā veidā jūs vēlaties saņemt maksājumu no atbildētāja. Ja jūs vēlaties saņemt maksājumu ar bankas pārvedumu, lūdzu sniedziet vajadzīgos bankas datus. 6. Pamatsumma Šajā ailē jāiekļauj kapitāla apraksts un apstākļi, kas ir prasījuma pamatā, saskaņā ar veidlapā norādītajiem kodiem. Jums ir jāizmanto identifikācijas numurs (ID) katram prasījumam, numurējot tās no 1 līdz 4. Katrs prasījums ir jānorāda lodziņā blakus ID numuram, uzrādot attiecīgos kodu numurus 1,2 un 3. Ja jums ir vajadzīgs vairāk vietas, lūdzu izmantojiet aili [11]. Lodziņš [Datums (vai periods)] attiecas, piemēram, uz līguma vai kaitējuma datumu vai ires līguma laikposmu. 7. Procenti Ja pieprasīti procenti, tas jānorāda attiecībā uz katru prasījumu saskaņā ar veidlapā norādītajiem kodiem. Kodam jāietver gan atbilstīgais numurs (pirmā kodu rinda), gan burts (otrā kodu rinda). Piemēram, ja par procentu likmi panākta vienošanās ar līgumu un tā attiecas uz ikgadējiem periodiem, attiecīgais kods ir 02A. Ja procentus nosaka ar tiesas lēmumu, pēdējais lodziņš [līdz] jāatstāj neaizpildīts un jāizmanto kods 06E. Kods 01. attiecas uz likumisko procentu likmi. Kods 02. attiecas uz procentu likmi, par ko puses ir vienojušās. Ja jūs izmantojat kodu 03. (procentu kapitalizācija), norādītajai summai ir jābūt par pamatu atlikušajam termiņam. Procentu kapitalizācija attiecas uz situāciju, kurā uzkrātie procenti tiek pieskaitīti pamatsummai un tos ņem vērā, aprēķinot turpmākos procentus. Jāievēro, ka komercdarījumos, kā minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2000/35/EK (**), obligātā procentu likme ir procentu likmes, ko Eiropas Centrālā banka piemērojusi savās pirms attiecīgā pusgada pirmās kalendāra dienas veiktajās pēdējās galvenajās refinansēšanas operācijās (“standartlikmes”), un vismaz septiņu procentu punktu summa. Dalībvalstij, kas nepiedalās Ekonomikas un monetārās savienības trešajā posmā, iepriekšminētā standartlikme ir valsts līmenī noteiktā līdzvērtīgā likme (piemēram, ko noteikusi valsts centrālā banka). Abos gadījumos attiecīgā pusgada pirmajā kalendārā dienā spēkā esošo standartlikmi piemēro sešus turpmākos mēnešus (sk. 3. panta 1. punkta 1) apakšpunktu Direktīvā 2000/35/EK). “Pamatlikme (ECB)” attiecas uz procentu likmi, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām galvenajām refinansēšanas operācijām. 8. Līgumsodi (ja piemērojams) 9. Izdevumi (ja piemērojams) Ja pieprasīta izmaksu atmaksa, tas jānorāda, izmantojot veidlapā minētos kodus. Lodziņu [precizējums] aizpilda vienīgi tad, ja atzīmē kodu 02. t.i., ja ir prasīta tādu izdevumu atmaksa, kuri nav tiesas izdevumi. Šie citi izdevumi var būt, piemēram, prasītāja pārstāvja honorārs vai pirmstiesas izdevumi. Ja pieprasīta tiesas izdevumu atmaksa, bet nav zināma konkrēta summa, jāaizpilda lodziņš [Kods] (01), bet lodziņš [Summa] jāatstāj tukšs, to vēlāk aizpildīs tiesa. Izmaksas jānorāda tajā pašā valūtā kā pamatsumma. 10. Pieejamie pierādījumi, lai pamatotu prasījumu Šajā ailē norāda pieejamos pierādījumus, lai pamatotu katru no prasījumiem, izmantojot veidlapā norādītos kodus. Ailē [Pierādījuma apraksts] jānorāda, piemēram, nosaukums, vārds un/ vai attiecīgā dokumenta atsauces numurs, attiecīgajā dokumentā minētā summa un/ vai liecinieka vai eksperta vārds. 11. Papildu konstatējumi un papildu informācija (ja nepieciešams) Šo aili jūs varat izmantot, ja jums nepieciešams vairāk vietas, lai aizpildītu kādu no iepriekšējām ailēm vai vajadzības gadījumā, lai sniegtu tiesai papildu noderīgu informāciju. Piemēram, ja lietā ir vairāki atbildētāji, no kuriem katrs ir atbildīgs par daļu no prasījuma, norādiet summu, ko ir parādā katrs atbildētājs. 1. papildinājums Šeit jānorāda jūsu kredītkartes dati vai informācija par bankas kontu un vai jūs izvēlaties maksāt tiesas izdevumus ar kredītkarti vai ļaujat tiesai iekasēt samaksu no jūsu bankas konta. Ņemiet vērā, ka ne visi maksājuma veidi, kas minēti šajā ailē, ir pieejami tiesai, kurā jūs iesniedzat pieteikumu. Ņemiet vērā, ka 1. papildinājumā sniegtā informācija netiks nosūtīta atbildētājam. 2. papildinājums Šeit ir jāsniedz informācija tiesai par to, kādai jābūt turpmākai rīcībai, ja jūs nevēlaties turpināt prasības izskatīšanu gadījumā, ja atbildētājs iebilst pret prasījumu. Lūdzu, izmantojiet attiecīgo kodu. Viena no iespējām ir turpināt procesu saskaņā ar Eiropas procedūru maza apmēra prasībām (**). Taču šo procedūru piemēro tikai tad, ja prasījums nepārsniedz 5 000 euro. Jūs varat atrast papildu nosacījumus par šo procedūru Eiropas e-tiesiskuma portālā: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-42-lv.do. Ja izvēlaties šo procedūru, lūdzam norādīt arī to, kādai jābūt turpmākai rīcībai, ja procedūru nevar piemērot. Atzīmējiet vajadzīgo. Ja jūs šo informāciju tiesai nosūtāt pēc pieteikuma veidlapas nosūtīšanas, pārliecinieties, ka esat norādījis (-usi) tiesas piešķirto lietas numuru. Lūdzam ņemt vērā, ka 2. papildinājumā sniegtā informācija atbildētājam netiks nosūtīta

(*) Padomes Regula (EK) Nr. 44/2001 (2000. gada 22. decembris) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās (OV L 12, 16.1.2001., 1. lpp.).

(**) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2000/35/EK (2000. gada 29. jūnijs) par maksājumu kavējumu novēršanu komercdarījumos (OV L 200, 8.8.2000., 35. lpp.).

(***) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 861/2007 (2007. gada 11. jūlijs), ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām (OV L 199, 31.7.2007., 1. lpp.).